

Hard Head™



018766



WEED BURNER WITH TROLLEY

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV OGRÄSBRÄNNARE MED VAGN
BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE UNKRAUTBRENNER MIT WAGEN
BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO UGRESSBRENNER MED VOGN
BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI RIKKARUOHOPOLTIN
KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA UKRUDTSBRÆNDER
BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR DÉSHERBEUR THERMIQUE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL PALNIK DO WYPALANIA CHWASTÓW
Z WÓZKIEM
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL ONKRUIDBRANDER
BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2025-10-02

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKHLÄRING /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

018766

**Hard
Head**TM

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkrän om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserkläring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserkläring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt angergven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**WEED BURNER / OGRÄSBRÄNNARE / UGRESSBRENNER / UKRUDTSBRÆNDER / PALNIK DO
WYPALANIA CHWASTÓW / UNKRAUTBRENNER / RIKKARUOHOPOLTIN / DÉSHERBEUR THERMIQUE /
ONKRUIDBRANDER**

2,5 bar

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
GAR (EU) 2016/426	EN 521:2006, EN 1326:1996 (reference test method)

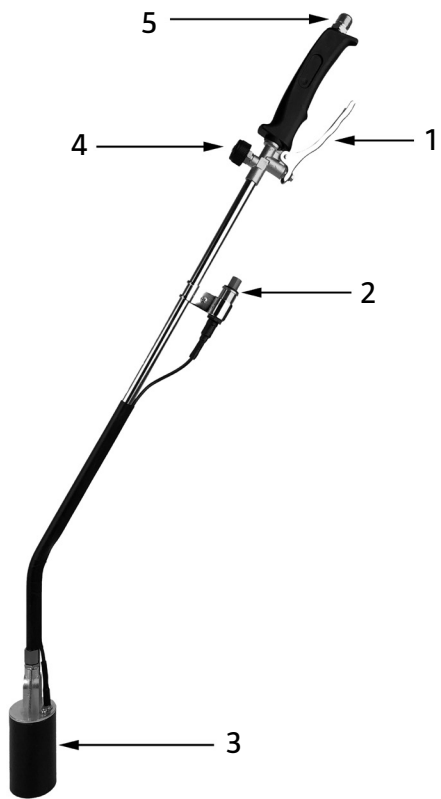
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -21

Skara 2021-07-01

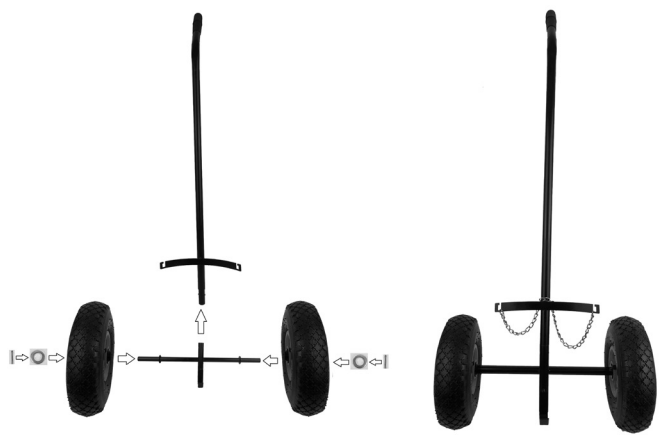
Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Underteknet for Jula samt behørigt å samanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Ändra eller reparera aldrig produkten på något sätt – risk för brand, allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Använd endast delar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte produkten om den är skadad eller sliten.
- Läckagekontrollera alla anslutningar med såpvatten före användning. Utför aldrig läckagekontroll med hjälp av öppen låga.
- Använd godkänd gasbehållare på 5, 11 eller 33 kg. Anslut och/eller byt gasbehållare utomhus. Rök inte och låt inte gnista eller öppen låga komma i närheten vid anslutning eller byte av gasbehållare.
- Se till att gasbehållaren står stadigt så att den inte kan välta medan produkten används.
- Under användning måste gasbehållaren stå upp med regulatorm uppåt.
- Se till att inte slangen viks eller vrids medan produkten används.
- Håll gasbehållaren på säkert avstånd från värmekällor medan produkten används. Säkerställ att gasbehållaren eller slangen inte kommer i kontakt med det bearbetade området.
- Lämna aldrig produkten tänd utan uppsikt. Produkten och omgivande område blir mycket varmt under användning – risk för brännskada. Undvik kontakt med heta delar och vänta tills alla delar har svalnat helt före transport och/eller förvaring.
- Undvik att andas in rök eller ångor som uppkommer under användning.
- När produkten inte används ska den förvaras i väl ventilerat utrymme, torrt, dammfritt och oåtkomligt för barn.
- Felaktig montering, justering, ändring eller service eller felaktigt underhåll medför risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Barn får inte vistas i närheten av produkten.
- Använd aldrig produkten om inte alla skydd och säkerhetsanordningar är monterade.
- Använd endast butan- och propangas eller blandningar av dessa.
- Använd endast rekommenderad gasflasktyp.
- Gasregulatorn och gasslangar måste uppfylla gällande regler och lokala standarder.
- Gasregulatorns utgående tryck ska uppfylla kraven för relevant gaskategori. Använd aldrig någon annan typ av gasregulator än vad som rekommenderas av tillverkaren.
- Håll manöverpanel, brännare och luftpassager rena. Rengör vid behov.
- Blockera inte ventilationsöppningarna i flaskkåpan. Håll ventilationsöppningarna i flaskkåpan rena.
- Förvara eller använd inte bensin eller andra antändliga ämnen på eller vid produkten.
- Undersök omedelbart produkten om något av nedanstående inträffar:
 - Små knallar hörs från brännaren under drift. En svag knall när brännaren släcks är dock helt normalt.
 - Gaslukt samtidigt som gaslågans spets blir gul.
- Stäng omedelbart av gastillförseln vid eventuellt gasläckage. Släck alla lågor.
- Använd inte produkten innan läckage avhjälpts och alla anslutningar läcktestats på nytt.
- Kontrollera regelbundet att gasregulatorns tätning är korrekt monterad och tät genom att göra ett läcktest.
- Inspektera och byt gasslang enligt anvisningarna.
- Se till att gasslangen inte kommer i kontakt med heta ytor – den kan smälta

och börja läcka, vilket kan orsaka brand och/eller explosion.

- Det är förbjudet att använda produkten i slutna utrymnen – det kan medföra personskada eller dödsfall.
- Använd inte produkten inomhus – risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Gasolgasregulator och gasslang måste placeras så att de inte utgör snubblingsrisk eller riskerar att skavas.
- Stäng av produkten och vänta tills den har svalnat före transport.



GAS




- Använd endast propan eller butan, eller blandningar av dessa.
- Installationen måste uppfylla gällande regler för förvaring och hantering av gasol.
- Låt gasleverantören kontrollera gasflaskan om den är bucklig, korroderad eller på annat sätt skadad. Använd aldrig gasflaskor med skadad ventilanslutning.
- Gasflaskan ska placeras så att gas inte kan ansamlas kring flaskan.
- Anslut aldrig en icke godkänd gasflaska till produkten.

VARNING!

- **Åtkomliga delar kan vara heta.**
- **Låt inte barn komma i närheten av produkten.**
- **Kläder och möbler ska hållas ifrån produkten.**
- **Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.**

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen innan användning!
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

	Enbart avsedd för utomhusbruk.
	Heta ytor! Risk för personskada.
	Uttjänt produkt ska kasseras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Gaslang	1,4 m godkänd enligt ISO 3821
Gasflaska	P11/PC10

Gasregulator säljs separat. Gasflaska ingår inte.

BESKRIVNING

1. *Brännarhandtag*
2. *Tändare*
3. *Munstycke*
4. *Ratt för reglering av låga*
5. *Slangkoppling*

BILD 1

MONTERING

MONTERING AV VAGNEN

1. Tryck samman vagnens båda delar så att de klickar på plats.
2. Montera hjulen på vagnens sidor genom att föra på dem på axlarna. För sedan på brickor på axlarna och sätt i sprintar i hålen i axlarnas ändar. Böj sprintarna så att de inte kan falla ut, utan håller hjulen på plats innanför brickorna.
3. Säkra gasbehållaren på vagnen med kedjan.

BILD 2

FÖRBEREDELSE

1. Anslut den godkända slangen till regulatort.
2. Anslut slangens andra ände till brännarhandtaget.

3. Läckagekontrollera anslutningarna före användning med såpvatten. Byt ut gasslangen enligt gällande föreskrifter, efter 5 år eller om läckage kan misstänkas.
4. Kontrollera att produkten är släckt och kall. Vrid ratten medurs så långt det går.
5. Anslut regulatorn till gasbehållaren.

HANDHAVANDE

TÄNDNING

1. Rikta munstycket nedåt och bort från kroppen.
2. Öppna ratten ovanpå regulatorn halvvägs. Öppna ratten på handtaget något, så att ett svagt väsande ljud hörs när gas strömmar genom munstycket.
3. Tryck en eller flera gånger på piezotändaren, tills lågan tänds av gnistan. Justera pilotlågan till önskad storlek med ratten. Om gasen inte antänds kan gasflödet vara för kraftigt. Minska i så fall gasflödet med ratten.
4. Brännaren aktiveras när brännarhandtaget trycks in. Lågans storlek justeras med hjälp av ratten.
5. När brännarhandtaget släpps återgår brännaren till den gassparande pilotlågan.

AVSTÄNGNING

1. Stäng regulatorn på gasbehållaren.
2. Vänta tills lågan har slocknat, vilket visar att gasen i slang och rör har tagit slut, och stäng sedan ventilen på gasbrännaren.

UNDERHÅLL

- Inspektera gasslangen minst en gång i månaden, vid varje flaskbyte samt innan produkten ställs undan eller tas i drift efter förvaring. Byt gasslangen mot en ny av samma kvalitet och längd om den befintliga är skadad.
- Kontrollera hela gassystemet (gasslang, gasregulator, pilotlåga, munstycke etc.) med avseende på skador och läckage före varje användning. Hela systemet ska inspekteras av kvalificerad personal minst en gång om året.
- Håll brännaren ren för att undvika fara.
- Använd inte antändliga eller frätande rengöringsmedel för rengöring av produkten.
- Reparation ska utföras av auktoriserad serviceverkstad.

FÖRVARING

- Stäng alltid gasventilen helt efter användning samt vid eventuella störningar.
- Demontera gasregulatorn och gasslangen.

VARNING!

- **Förvara aldrig gasflaskor i källare eller i utrymmen med otillräcklig ventilation.**
- **Förvara aldrig gasflaskor i närheten av produkten, förutom den flaska som är ansluten till produkten.**
- **Förvaring av gasflaska måste uppfylla gällande regler.**

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Lågan tänds inte.	Stängd gasventil.	Öppna gasventilen.
	Tom gasflaska.	Byt till en full gasflaska.
	Igensatt ventil.	Rengör eller byt ut ventilen.
	Luft i gassystemet.	Avlufta alla ledningar.
	Lösa anslutningar.	Kontrollera alla anslutningar.
Lågan tänds men slocknar.	Smuts kring munstycket.	Rengör.
	Lösa anslutningar.	Dra åt anslutningarna.
	Läckande gasledning.	Kontrollera anslutningarna.
	Lågt tryck.	Tom gasflaska. Byt till en full gasflaska.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Endre eller reparer aldri produktet på noen måte – risiko for brann, alvorlig personskader og/eller materielle skader.
- Bruk bare deler og tilbehør som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller slitt.
- Lekkasjekontroller alle tilkoblinger med såpevann før bruk. Utfør aldri lekkasje-kontroll ved hjelp av åpen flamme.
- Bruk en godkjent gassbeholder på 5, 11 eller 33 kg. Koble til og/eller bytt gassbeholder utendørs. Ikke røyk og ikke la gnister eller åpen ild komme i nærheten når du skal koble til eller bytte gassbeholder.
- Pass på at gassbeholderen står stødig, slik at den ikke kan velte mens produktet er i bruk.
- Under bruk må gassbeholderen stå oppreist med regulatoren vendt oppover.
- Pass på at slangen ikke brettes eller vrir mens produktet er i bruk.
- Hold gassbeholderen på trygg avstand fra varmekilder mens produktet er i bruk. Sørg for at gassbeholderen eller slangen ikke kommer i kontakt med det bearbejdede området.
- Ikke forlat produktet uten oppsyn når det er tent. Produktet og området rundt blir svært varmt ved bruk – fare for brannskade. Unngå kontakt med varme deler og vent til alle deler har kjølnet helt før du transporter produktet eller setter det til oppbevaring.
- Unngå å puste inn røyk eller damp som oppstår under bruk.
- Når produktet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et godt ventilert sted som er tørt, støvfritt og utilgjengelig for barn.
- Feilaktig montering, justering, endring, service eller feilaktig vedlikehold medfører fare for personskade og/eller eiendomsskade.
- Ikke la barn oppholde seg i nærheten av produktet.
- Ikke bruk produktet hvis ikke alle beskyttelser og sikkerhetsanordninger er montert.
- Bruk bare butan- og propangass eller blandinger av disse.
- Bruk bare godkjent gassflasketype.
- Gassregulatoren og gasslanger må oppfylle gjeldende regler og lokale standarder.
- Gassregulatorens utgående trykk skal oppfylle kravene for relevant gasskategori. Ikke bruk andre typer gassregulator enn de som produsenten anbefaler.
- Hold betjeningspanel, brenner og luftpassasjer rene. Rengjør ved behov.
- Ikke blokker ventilasjonsåpningene i flaskedekselet. Hold ventilasjonsåpningene i flaskedekselet rene.
- Ikke oppbevar eller bruk bensin eller andre antenkelige stoffer på eller ved produktet.
- Kontroller produktet umiddelbart hvis noe av det nedenstående inntreffer:
 - Små smell høres fra brenneren under bruk. Et svakt smell når brenneren slås av, er imidlertid helt normalt.
 - Gasslukt samtidig som spissen av gassflammen blir gul.
- Steng umiddelbart av gasstilførselen ved en eventuell gasslekkasje. Slukk alle flammer.
- Produktet må ikke brukes før lekkasjer er utbedret og alle tilkoblinger er lekkasjetestet på nytt.
- Kontroller regelmessig at gassregulatorens tetning er korrekt montert og tett, ved å utføre en lekkasjetest.
- Inspiser og bytt gasslange i henhold til anvisningene.
- Pass på at gasslangen ikke kommer i kontakt med varme overflater – den kan smelte og begynne å lekke, med brann og/eller eksplosjon som resultat.
- Det er forbudt å bruke produktet i lukkede rom – det kan medføre personskade eller dødsfall.
- Ikke bruk produktet innendørs – fare for personskade og/eller eiendomsskade.

- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Gassregulator og gasslange må plasseres slik at de ikke utgjør en snublefare eller blir utsatt for gnaging.
- Slå av produktet og vent til det har kjølnet helt før transport.

GASS

- Bruk bare propan eller butan eller blandinger av disse.
- Installeringen må oppfylle gjeldende regler for oppbevaring og håndtering av gass.
- La gassleverandøren kontrollere gassflasken hvis den er bulket, korrodert eller skadet på annen måte. Bruk aldri gassflasker med skadet ventiltilkobling.
- Gassflasken skal plasseres slik at det ikke kan samle seg gass rundt flasken.
- Ikke godkjente gassflasker må ikke kobles til produktet.

ADVARSEL!

- **Tilgjengelige deler kan være varme.**
- **Ikke la barn komme i nærheten av produktet.**
- **Klær og møbler skal holdes på avstand fra produktet.**
- **Bruk alltid beskyttelse ved håndtering av varme deler.**

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen før bruk!
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kun beregnet til utendørs bruk.
	Varme overflater! Fare for personskade.
	Uttjent produkt skal kasseres etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Gasslange 1,4 m godkjent i henhold til ISO 3821
 Gassflaske P11/PC10
 Gassregulator selges separat. Leveres uten gassflaske.

BESKRIVELSE

1. Brennerhåndtak
2. Lightere
3. Munnstykke
4. Ratt for regulering av flamme
5. Slangekobling

BILDE 1

MONTERING

MONTERING AV VOGNEN

1. Trykk sammen begge delene av vognen slik at de klikker på plass.
2. Monter hjulene på vognens sider ved å føre dem på akslene. Sett deretter skiver på akslene og sett splinter inn i hullene i akselenes ender. Bøy splintene slik at de ikke kan falle ut, men holder hjulene på plass innenfor skivene.
3. Sikre gassbeholderen på vognen med kjedet.

BILDE 2

FORBEREDELSE

1. Koble den godkjente slangen til regulatoren.
2. Koble den andre enden av slangen til brennerhåndtaket.
3. Lekkasjekontroller tilkoblingene med såpevann før bruk. Bytt ut gasslangen i henhold til gjeldende forskrifter, etter 5 år eller om du mistenker lekkasje.
4. Kontroller at produktet er slukket og kaldt. Vri rattet med klokken så langt det går.
5. Koble regulatoren til gassbeholderen.

BRUK

TENNING

1. Rett munnstykket nedover og bort fra kroppen.
2. Åpne rattet øverst på regulatoren halvveis. Åpne rattet på håndtaket noe, slik at du hører en svak hveselyd når gass strømmer gjennom munnstykket.
3. Trykk én eller flere ganger på piezotenneren til flammen tennes av gnisten. Juster pilotflammen til ønsket størrelse med rattet. Hvis gassen ikke antennes, kan det hende at gasstrømmen er for kraftig. Reduser i så fall gasstrømmen med rattet.
4. Brenneren aktiveres når brennerhåndtaket trykkes inn. Flammens størrelse justeres ved hjelp av rattet.
5. Når brennerhåndtaket slippes, går brenneren tilbake til den gassbesparende pilotflammen.

SLÅ AV

1. Lukk regulatoren på gassbeholderen.
2. Vent til flammen har sluknet, det indikerer at det er tomt for gass i slangen og røret, og lukk deretter ventilen på gassbrenneren.

VEDLIKEHOLD

- Kontroller gasslangen minst én gang i måneden, hver gang du bytter flaske samt før produktet settes vekk eller tas i bruk etter oppbevaring. Bytt ut gasslangen med en ny av samme kvalitet og lengde hvis den eksisterende er skadet.
- Kontroller hele gasssystemet (gasslange, gassregulator, pilotflamme, munnstykke osv.) for skader og lekkasje før hver gangs bruk. Hele systemet skal kontrolleres av kvalifisert personale minst én gang i året.
- Hold brenneren ren for å unngå fare.

- Ikke bruk antennelige eller etsende rengjøringsmidler til å rengjøre produktet.
- Reparasjon skal utføres av et autorisert serviceverksted.

OPPBEVARING

- Steng alltid gassventilen helt rett etter bruk og ved eventuelle forstyrrelser.
- Demonter gassregulatoren og gasslangen.

ADVARSEL!

- **Oppbevar aldri gassflasker i kjeller eller på steder med utilstrekkelig ventilasjon.**
- **Ikke oppbevar gassflasker i nærheten av produktet, bortsett fra den flasken som er koblet til produktet.**
- **Oppbevaring av gassflaske må overholde gjeldende regler.**

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Flammen tenes ikke.	Stengt gassventil.	Åpne gassventilen.
	Tom gassflaske.	Bytt til en full gassflaske.
	Tett ventil.	Rengjør eller bytt ut ventilen.
	Luft i gasssystemet.	Avluft alle ledninger.
	Løse tilkoblinger.	Kontroller alle tilkoblinger.
Flammen tenes, men slukner.	Smuss rundt munnstykket.	Rengjør.
	Løse tilkoblinger.	Skru til tilkoblingene.
	Lekkende gassledning.	Kontroller tilkoblingene.
	Lavt trykk.	Tom gassflaske. Bytt til en full gassflaske.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Modifier eller reparer aldrig produktet på nogen måde – risiko for brand, alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Brug kun dele og tilbehør, der er anbefalet af producenten.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller slidt.
- Kontroller alle tilslutninger for lækager med sæbevand før brug. Udfør aldrig lækagekontrol ved hjælp af åben ild.
- Brug godkendte gasbeholdere på 5, 11 eller 33 kg. Tilslut og/eller skift gasbeholderen udendørs. Ryg ikke, og lad ikke gnister eller åben ild komme i nærheden, når du tilslutter eller skifter gasbeholdere.
- Sørg for, at gasbeholderen står stabilt, så den ikke kan vælte under brug af produktet.
- Under brug skal gasbeholderen stå med regulatoren opad.
- Sørg for, at slangen ikke er foldet eller snoet, mens produktet er i brug.
- Hold gasbeholderen på sikker afstand af varmekilder, mens du bruger produktet. Sørg for, at gasbeholderen eller slangen ikke kommer i kontakt med det behandlede område.
- Efterlad aldrig produktet uden opsyn. Produktet og det omgivende område bliver meget varmt under brug – risiko for forbrændinger. Undgå kontakt med varme dele, og vent på, at alle dele er kølet helt af, før de transporteres og/eller opbevares.
- Undgå at indånde røg eller dampe, der opstår under brug.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares i et godt ventileret område, tørt, støvfrit og utilgængeligt for børn.
- Forkert montering, indstilling, ændring, reparation eller vedligeholdelse kan medføre personskade og/eller materielle skader.
- Børn må ikke komme i nærheden af produktet.
- Brug aldrig produktet, medmindre alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger er sat på.
- Brug kun butan- og propangas eller blandinger heraf.
- Brug kun den anbefalede type gasflaske.
- Gasregulatoren og gasslangerne skal være i overensstemmelse med gældende regler og lokale standarder.
- Gasregulatorens udgangstryk skal opfylde kravene til den relevante gaskategori. Brug aldrig en anden type gasregulator end den, der er anbefalet af producenten.
- Sørg for, at betjeningspanelet, brænderen og luftkanalerne er rene. Rengør om nødvendigt.
- Bloker ikke ventilationsåbningerne i flaskehætten. Hold ventilationshullerne i flaskehætten rene.
- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brændbare dampe eller væsker på eller i nærheden af produktet.
- Efterse straks produktet, hvis noget af følgende sker:
 - Der høres små knald fra brænderen, når produktet er tændt. Et svagt knald, når brænderen slukker, er dog helt normalt.
 - Gaslugt, mens spidsen af gasflammen bliver gul.
- I tilfælde af en gaslækage skal du straks slukke for gasforsyningen til gasflasken. Sluk alle flammer.
- Brug ikke produktet, før lækagen er afhjulpnet, og alle tilslutninger er blevet lækagetestet igen.

- Kontroller regelmæssigt, at gasregulatorens pakning er korrekt monteret og tæt ved at udføre en lækagetest.
- Efterse og udskift gasslangen i henhold til anvisningerne.
- Sørg for, at gasslangen ikke kommer i kontakt med varme overflader – den kan smelte og begynde at lække, hvilket kan forårsage brand og/eller eksplosion.
- Det er forbudt at bruge produktet i lukkede rum – det kan resultere i personskade eller død.
- Brug ikke produktet indendørs – risiko for personskade og/eller materielle skader.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Gasregulatoren og gasslangen skal placeres, så de ikke udgør en snublefare eller risikerer at gnide mod noget.
- Sluk for produktet, og vent på, at det køler af før transport.

GAS

- Brug kun propan- eller butangas eller blandinger heraf.
- Installationen skal opfylde de gældende regler for opbevaring og håndtering af gasol.
- Få gasleverandøren til at kontrollere gasflasken, hvis den er bulet, korroderet eller på anden måde beskadiget. Brug aldrig gasflasker med beskadigede ventilforbindelser.
- Gasflasken skal placeres, så der ikke kan samle sig gas omkring flasken.
- Slut aldrig en uautoriseret gasflaske til produktet.

ADVARSEL!

- **Tilgængelige dele kan være varme.**
- **Sørg for, at børn ikke opholder sig i nærheden af produktet.**

- **Tøj og møbler skal holdes på afstand af produktet.**
- **Brug beskyttelseshandsker, når du håndterer varme dele.**

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen før brug!
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Kun beregnet til udendørs brug.
	Varme overflader! Fare for personskade.
	Udtjente produkter skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Gaslange 1,4 m godkendt i henhold til ISO 3821

Gasflaske P11/PC10

Gasregulator sælges separat. Gasflaske medfølger ikke.

BESKRIVELSE

1. *Brænderhåndtag*
2. *Tænder*
3. *Dyse*
4. *Anordning til regulering af flammen*
5. *Slangekobling*

FIGUR 1

OPSÆTNING

MONTERING AF VOGNEN

1. Tryk de to dele af vognen sammen, så de klikker på plads.

2. Monter hjulene på siderne af vognen ved at skubbe dem på akslerne. Sæt derefter skiver på akslerne, og sæt stifter i hullerne i enderne af akslerne. Bøj stifterne, så de ikke kan falde ud, men holder hjulene på plads inde i spændeskiverne.
3. Sørg for at sikre gasbeholderen på vognen med kæden.

FIGUR 2

FORBEREDELSE

1. Slut den godkendte slange til regulatoren.
2. Slut den anden ende af slangen til brænderhåndtaget.
3. Kontroller forbindelserne for lækager med sæbevand før brug. Udskift gasslangen i henhold til gældende regler, efter 5 år, eller hvis der er mistanke om lækage.
4. Kontroller, at produktet er slukket og koldt. Drej knappen med uret så langt som muligt.
5. Slut regulatoren til gasflasken.

BETJENING

OPTÆNDING

1. Ret dysen nedad og væk fra kroppen.
2. Åbn knappen oven på regulatoren halvvejs. Åbn anordningen på håndtaget en smule, så der høres en let hvæsende lyd, når gassen strømmer gennem dysen.
3. Tryk på piezotænderen en eller flere gange, indtil flammen tændes af gnisten. Juster pilotflammen til den ønskede størrelse med drejeknappen. Hvis gassen ikke antændes, kan det skyldes, at gasstrømmen er for kraftig. Reducer i så fald gasstrømmen med knappen.
4. Brænderen aktiveres, når brænderhåndtaget trykkes ind. Flammens størrelse justeres ved hjælp af drejeknappen.

5. Når brænderhåndtaget slippes, vender brænderen tilbage til den gasbesparende pilotflamme.

SLUKNING

1. Luk regulatoren på gasbeholderen.
2. Vent, indtil flammen er slukket, hvilket indikerer, at der ikke længere er gas i slangen og gasledningen, og luk derefter ventilen på gasbrænderen.

VEDLIGEHOLDELSE

- Efterse gasslangen mindst en gang om måneden, ved hvert flaskeskift og før produktet stilles væk eller tages i brug efter opbevaring. Udskift gasslangen med en ny af samme kvalitet og længde, hvis den eksisterende er beskadiget.
- Efterse hele gassystemet (slanger, gasregulator, vågeblus, brænder osv.) for skader og lækager før hver brug. Hele systemet skal efterses af kvalificeret personale mindst en gang om året.
- Sørg for, at brænderen er ren for at undgå farer.
- Brug ikke brandfarlige eller ætsende rengøringsmidler til at rengøre produktet.
- Reparationer skal udføres af et autoriseret servicecenter.

OPBEVARING

- Luk altid gasventilen helt efter brug og i tilfælde af fejl.
- Fjern gasregulatoren og gasslangen.

ADVARSEL!

- **Opbevar aldrig gasflasker i kældre eller i områder med utilstrækkelig ventilation.**
- **Opbevar aldrig gasflasker i nærheden af produktet, undtagen den flaske, der er tilsluttet produktet.**
- **Opbevaring af gasflasker skal ske i overensstemmelse med gældende regler.**

FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Flammen tændes ikke.	Lukket gasventil.	Åbn gasventilen.
	Tom gasflaske.	Udskift med fuld gasflaske.
	Tilstoppet ventil.	Rengør eller udskift ventilen.
	Luft i gassystemet.	Udluft alle gasledninger.
	Løse forbindelser.	Kontroller alle forbindelser.
Flammen tændes, men går ud.	Snavs omkring dysen.	Rengør.
	Løse forbindelser.	Stram forbindelserne.
	Utæt gasledning.	Kontroller forbindelserne.
	Lavt tryk.	Tom gasflaske. Udskift med fuld gasflaske.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie modyfikuj ani nie naprawiaj produktu w żaden sposób ze względu na ryzyko pożaru, ciężkich obrażeń i/lub szkód w mieniu.
- Korzystaj wyłącznie z części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub zużyty.
- Przed użyciem przeprowadź test szczelności wszystkich połączeń roztworem mydlanym. Kontroli wycieku gazu nie przeprowadzaj przy pomocy otwartego płomienia.
- Używaj atestowanej butli gazowej o pojemności 5, 11 lub 33 kg. Podłączaj i/ lub wymieniaj butlę gazową na zewnątrz. Nie pal blisko butli gazowej i nie dopuść do tego, żeby znalazła się w pobliżu iskier lub otwartego ognia.
- Upewnij się, że butla gazowa stoi stabilnie i że nie ma możliwości, aby się przewróciła podczas używania.
- Podczas korzystania butla musi stać reduktorem do góry.
- Upewnij się, że podczas używania wąż nie jest zakrzywiony ani skręcony.
- Podczas używania ustaw butlę gazową w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła. Upewnij się, że butla ani wąż nie dotykają obrabianego obszaru.
- Nigdy nie pozostawiaj zapalonego produktu bez nadzoru. Produkt i otoczenie bardzo nagrzewają się podczas używania – stwarza to ryzyko oparzeń. Unikaj kontaktu z gorącymi elementami i poczekaj, aż wszystkie ostygną przed transportem i/lub odstawieniem do przechowywania.
- Unikaj wdychania dymu lub oparów, które powstają podczas używania produktu.
- Nieużywany produkt należy przechowywać w miejscu dobrze wentylowanym, suchym, bezpyłowym i niedostępnym dla dzieci.
- Nieprawidłowe przeprowadzanie montażu, regulacji, modyfikacji, naprawy lub konserwacji stwarza ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Dzieci nie powinny przebywać w pobliżu produktu.
- Nie korzystaj z produktu, jeśli wszystkie środki ochronne i urządzenia zabezpieczające nie są zamontowane.
- Używaj wyłącznie propanu, butanu lub mieszaniny tych gazów.
- Używaj wyłącznie zalecanego typu butli gazowej.
- Regulator gazu i węże powinny być zgodne z obowiązującymi przepisami i lokalnymi normami.
- Ciśnienie wyjściowe regulatora powinno spełniać wymogi odpowiedniej kategorii gazu. Nigdy nie używaj regulatora gazu innego typu niż zalecany przez producenta.
- Utrzymuj w czystości panel kontrolny, palnik i przepływy powietrza. W razie potrzeby – wyczyść.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych w obudowie butli. Utrzymuj w czystości otwory wentylacyjne w obudowie butli.
- Nie przechowuj benzyny ani innych łatwopalnych substancji w pobliżu produktu.
- Sprawdź produkt w poniższych przypadkach:
 - Z palnika dochodzą trzaski podczas pracy. Gdy palnik jest wyłączany, słychać słaby trzask. Jest to zupełnie normalne zjawisko.
 - Wyczuwalny jest zapach gazu, a jednocześnie końcówka płomienia staje się żółta.
- W przypadku ewentualnego przecieku natychmiast zamknij dopływ gazu. Zgaś wszystkie płomienie.
- Nie używaj produktu, zanim przeciek nie zostanie usunięty, a wszystkie przyłącza sprawdzone na nowo.
- Regularnie sprawdzaj, czy uszczelka regulatora gazu jest poprawnie zamontowana i szczelna, przeprowadzając kontrolę szczelności.
- Sprawdzaj i wymieniaj wąż gazowy zgodnie z instrukcjami.

- Dopilnuj, aby wąż gazowy nie stykał się z gorącymi powierzchniami – może się stopić i zacząć przeciekać, co grozi pożarem i/lub wybuchem.
- Zabronione jest korzystanie z produktu w pomieszczeniach zamkniętych – może doprowadzić to do obrażeń ciała lub śmierci.
- Nie używaj produktu w domu – ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Regulator gazu i wąż należy umieścić tak, by nie stwarzać ryzyka potknięcia o wąż lub jego przetarcia.
- Przed transportem wyłącz produkt i odczekaj, aż całkowicie ostygnie.

GAZ

- Używaj wyłącznie propanu albo butanu lub ich mieszaniny.
- Instalacja powinna być zgodna z obowiązującymi przepisami dotyczącymi przechowywania i obsługi płynnego gazu.
- Jeśli butla gazowa ma wgniecenia albo jest skorodowana lub uszkodzona w inny sposób, zleć jej kontrolę dostawcy gazu. Nigdy nie używaj butli z uszkodzonym zaworem.
- Butla gazowa powinna być umieszczona w takim miejscu, aby nie gromadził się wokół niej gaz.
- Nigdy nie podłączaj do produktu butli bez atestu.

OSTRZEŻENIE!

- **Odślonięte części mogą być gorące.**
- **Nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu produktu.**
- **Odzież i meble należy umieścić z dala od produktu.**
- **Do obsługi gorących części używaj rękawic ochronnych.**

SYMBOLY

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi!
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Do użytku wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.
	Gorące powierzchnie! Ryzyko obrażeń ciała.
	Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Wąż gazowy 1,4 m, zatwierdzony zgodnie z ISO 3821

Butla gazowa P11/PC10

Reduktor gazu do kupienia osobno. Butla gazowa do kupienia osobno.

OPIS

1. *Uchwyt palnika*
2. *Zapalniczki*
3. *Dysza*
4. *Pokrętło do regulacji płomienia*
5. *Złączka węża*

RYS. 1

MONTAŻ

MONTAŻ WÓZKA

1. Dociśnij do siebie obie części wózka, poprawne osadzenie potwierdza kliknięcie.
2. Zamontuj kółka po bokach wózka, wsuwając je na osie. Następnie nasuń podkładki na osie i włóż zawleccki w otwory na końcach osi. Zagnij zawleccki tak, aby nie mogły wypaść i przytrzymywały koła na miejscu pod podkładkami.

3. Zabezpiecz butlę gazową na wózku łańcuchem.

RYS. 2

PRZYGOTOWANIA

1. Podłącz atestowany wąż do reduktora.
2. Podłącz drugi koniec węża do uchwytu palnika.
3. Przed użyciem sprawdź szczelność podłączeń, stosując roztwór wody z mydłem. Wymieniaj wąż gazowy zgodnie z obowiązującymi przepisami, po 5 latach lub w momencie wykrycia nieszczelności.
4. Sprawdź, czy produkt jest wyłączony i zimny. Odkręć maksymalnie pokrętło w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Podłącz reduktor do butli gazowej.

OBŚŁUGA

ZAPALANIE

1. Skieruj dyszę do dołu i z dala od ciała.
2. Otwórz pokrętło na regulatorze do połowy. Otwórz pokrętło na uchwycie na tyle, aby było słychać słaby, syczący dźwięk wypływania gazu przez dyszę.
3. Naciskaj zapalnik piezoelektryczny, aż płomień zapali się od iskry. Wyreguluj pokrętłem płomień kontrolny do konkretnej wysokości. Jeśli gaz się nie zapala, może to wynikać ze zbyt mocnego strumienia gazu. W takim przypadku zmniejsz strumień gazu.
4. Palnik aktywuje się po naciśnięciu uchwytu palnika. Wielkość płomienia reguluje się pokrętłem.
5. Kiedy puścisz uchwyt palnika, palnik powróci do energooszczędnego płomienia kontrolnego.

WYŁĄCZANIE

1. Zamknij reduktor na butli gazowej.

2. Poczekaj, aż płomień zgaśnie, co potwierdza, że gaz w wężu i rurze się skończył, a następnie zamknij zawór palnika gazu.

KONSERWACJA

- Sprawdzaj wąż gazowy co najmniej raz na miesiąc, przy każdej wymianie butli oraz przed odstawieniem produktu do przechowywania lub pierwszym użyciem po przechowywaniu. Jeżeli wąż gazowy jest uszkodzony, wymień go na nowy tej samej jakości i długości.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj całą instalację gazową (wąż, regulator, płomień kontrolny, dyszę itd.) w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń lub przecieku. Wykwalifikowany personel powinien sprawdzać cały system przynajmniej raz w roku.
- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, utrzymuj palnik w czystości.
- Nie używaj łatwopalnych ani żrących środków czyszczących do czyszczenia produktu.
- Urządzenie można naprawiać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

PRZECHOWYWANIE

- Po zakończeniu użycia i w razie ewentualnych zakłóceń zawsze całkowicie zamykaj zawór gazowy.
- Zdemontuj regulator gazu i wąż gazowy.

OSTRZEŻENIE!

- **Nigdy nie przechowuj butli w piwnicy ani w pomieszczeniach z niewystarczającą wentylacją.**
- **Nigdy nie przechowuj butli gazowych w pobliżu produktu, z wyjątkiem butli, która jest do niego podłączona.**
- **Butlę gazową należy przechowywać zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Płomień nie zapala się.	Zamknięty zawór gazu.	Otwórz zawór gazu.
	Pusta butla.	Wymień butlę na pełną.
	Zatkany zawór.	Wyczyść lub wymień zawór.
	Powietrze w instalacji.	Odpowietrz przewody.
	Niedokręcone przyłącza.	Sprawdź wszystkie przyłącza.
Płomień rozpala się, ale gaśnie.	Brud wokół dyszy.	Wyczyść.
	Niedokręcone przyłącza.	Dokręć przyłącza.
	Nieszczelny przewód gazu.	Sprawdź przyłącza.
	Niskie ciśnienie.	Pusta butla. Wymień butlę na pełną.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Never modify or repair the product in any way – risk of personal injury and/or material damage.
- Only use parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Do not use the product if it is damaged, or worn.
- Check all the connections for leakage with soapy water before use. Never do a leakage test with a naked flame.
- Use an approved gas cylinder of 5, 11 or 33 kg. Connect and/or replace gas cylinders outdoors. Do not smoke when connecting or replacing the gas cylinder, and keep it away from sparks and naked flames.
- Make sure the gas cylinder is stable and cannot tip over when the product is in use.
- The gas cylinder must stand upright with the regulator facing up when in use.
- Make sure not bend or twist the hose when the product is in use.
- Keep the gas container at a safe distance from sources of heat when the product is in use. Make sure that the gas cylinder and hose do not come into contact with the surface you are working on.
- Never leave the product unattended when it is lit. The product and the surrounding area get very hot when in use – risk of burn injuries. Avoid contact with hot parts and wait until they have cooled before transporting and/or putting into storage.
- Avoid inhaling any smoke or fumes produced when in use.
- Store the product in a well ventilated, dry and dust-free place, out of the reach of children when not in use.
- Incorrect installation, adjustment, modification, servicing or maintenance can result in the risk of personal injury and/or material damage.
- Keep children at a safe distance from the product.
- Never use the product unless all guards and safety devices are installed.
- Only use butane and propane gas, or a mixture of both
- Only use the recommended type of gas cylinder.
- The gas regulator and gas hoses must comply with the applicable regulations and local standards.
- The outlet pressure of the gas regulator must comply with the requirements for the relevant gas category. Never use any other type of gas regulator than those recommended by the manufacturer.
- Keep the control panel, burners and air passages clean. Clean if necessary.
- Do not block ventilation holes in the cylinder cover. Keep ventilation openings in the cylinder cover clean.
- Do not store or use petrol or other flammable substances on or about the product.
- Check the product immediately if:
 - Small pops are heard from the burner during operation. A weak pop when the burner goes out, however, is quite normal.
 - A gas smell while the gas flame tip turns yellow.
- Immediately turn off the gas supply in the event of gas leaks. Extinguish all flames.
- Do not use the product before fixing a leak, and before all connections have been rechecked for leakage.
- Check at regular intervals that the gas regulator seal is correctly fitted and tight by checking for leakage.
- Inspect and replace the gas hose as described in the instructions.
- Make sure that the gas hose does not come into contact with hot surfaces – it can melt and start to leak, which can cause a fire and/or explosion.
- The product must not be used in enclosed areas – this could result in personal injury or death.
- Do not use the product indoors, as this would risk personal injury or property damage.

- Do not use the product in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas or dust.
- The gas regulator and gas hose must be placed so that there is no risk of tripping over them, or chaffing.
- Turn off the product and wait until it has cooled before moving it.

GAS

- Only use propane or butane, or a mixture of these.
- The installation must comply with applicable regulations for the storage and handling of LPG.
- The gas cylinder must be positioned so that gas cannot accumulate around the bottle.
- Never connect a non-approved gas cylinder to the product.

WARNING!

- **Accessible parts can be hot.**
- **Keep children at a safe distance from the product.**
- **Keep clothing and furniture away from the product.**
- **Wear safety gloves when handling hot parts.**

SYMBOLS

	Read the operating instructions before use.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Only intended to be used outdoors.
	Hot surfaces! Risk of personal injury.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Gas hose 1.4 m approved as per ISO 3821

Gas cylinder P11/PC10

Gas regulator sold separately. Gas cylinder sold separately.

DESCRIPTION

1. *Burner handle*
2. *Igniter*
3. *Nozzle*
4. *Knob to adjust flame*
5. *Hose coupling*

FIG. 1

INSTALLATION

MOUNTING OF CARRIAGE

1. Press together both parts of the carriage so that they click in place.
2. Fit the wheels on the carriage by putting them on the axles. Put washers on the axles and insert cotters in the holes in the end. Bend the cotters to hold the wheels in place.
3. Lock the gas cylinder on the carriage with the chain.

FIG. 2

PREPARATIONS

1. Connect the hose to the regulator.
2. Connect the other end of the hose to the burner handle.
3. Check the connections for leakage with soapy water. Replace the gas hose after 5 years, or if leakage is suspected.
4. Check that the product is extinguished and cold. Turn the knob clockwise as far as it will go.
5. Connect the regulator to the gas cylinder.

USE

LIGHTING

1. Point the nozzle down and away from your body.
2. Open the knob over the regulator half way. Open the knob on the handle a little so that a faint hissing noise is heard when gas flows through the nozzle.
3. Press the piezo lighter one or more times until the spark lights the flame. Adjust the pilot flame with the knob. If the gas does not ignite this can be because the flow of gas is too strong. In which case, reduce the flow of gas with the knob.
4. The burner is activated by pressing the burner handle. The flame can be adjusted with the knob.
5. Releasing the burner handle returns the burner to the pilot flame.

SWITCHING OFF

1. Close the regulator on the gas cylinder.
2. Wait until the flame goes out, which shows that there is no gas in the hose and then close the valve on the gas burner.

MAINTENANCE

- Check the gas hose at least once a month, when replacing the cylinder, before putting the product away, and before using the product again. Replace the gas hose with a hose of the same quality and length if it is damaged.
- Check the gas system (gas hose, gas regulator, pilot flame, nozzle, etc.) for damage and leakage before use. The entire system should be inspected by qualified personnel at least once a year.
- Keep the burner clean to avoid danger.
- Do not use flammable or corrosive detergent to clean the product.
- Repairs must be carried out by an authorised service centre.

STORAGE

- Always fully close the gas valve after use and after any interference.
- Remove the gas regulator and gas hose.

WARNING!

- **Never store gas cylinders in a basement or in rooms with inadequate ventilation.**
- **Never store gas cylinders near the product, except for the cylinder that is connected to the product.**
- **The storage of gas cylinders must comply with local regulations.**

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Flame does not light.	Closed gas valve.	Open the gas valve.
	Gas cylinder empty.	Replace with a full gas cylinder.
	Clogged valve.	Clean or replace the valve.
	Air in the gas system.	Bleed all lines.
	Loose connections.	Check all connections.
The flame lights, but goes out.	Dirt around the nozzle.	Clean.
	Loose connections.	Tighten the connections.
	Leaking gas line.	Check the connections.
	Low pressure.	Gas cylinder empty. Replace with a full gas cylinder.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert oder repariert werden – es besteht die Gefahr von Bränden, schweren Verletzungen und/oder Sachschäden.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene (Zubehör-)teile verwendet werden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Vor der Verwendung alle Anschlüsse mit Seifenlösung auf Dichtheit überprüfen. Führen Sie niemals eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme durch.
- Einen zugelassenen Gasbehälter mit 5, 11 oder 33 kg verwenden. Gasbehälter im Freien anschließen und/oder wechseln. Nicht rauchen! Der Anschluss oder Wechsel des Gasbehälters darf nicht in der Nähe von Funken und offenen Flammen erfolgen.
- Auf einen stabilen Stand des Gasbehälters achten, damit er während der Verwendung des Produkts nicht umfallen kann.
- Während der Verwendung muss der Gasbehälter aufrecht und mit dem Regler nach oben stehen.
- Darauf achten, dass der Schlauch während der Verwendung des Produkts nicht geknickt wird und sich nicht verdreht.
- Den Gasbehälter während der Verwendung des Produkts in sicherer Entfernung zu Wärmequellen halten. Sicherstellen, dass der Gasbehälter oder der Schlauch nicht in Kontakt mit dem bearbeiteten Bereich kommen.
- Das entzündete Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen. Das Produkt und der umgebende Bereich werden bei der Verwendung sehr heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Den Kontakt mit heißen Teilen vermeiden und vor dem Transport und/oder der Lagerung warten, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind.
- Während der Verwendung das Einatmen von entstehendem Rauch und entstehenden Dämpfen vermeiden.
- Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist, muss es an einem gut belüfteten Ort, trocken, staubfrei und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Eine fehlerhafte Montage, Einstellung, Änderung oder Instandhaltung kann zu Personen- und Sachschäden führen.
- Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Produkts aufhalten.
- Das Produkt nur verwenden, wenn alle Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen angebracht sind.
- Nur Butan- und Propangas oder Gemische daraus verwenden.
- Ausschließlich Gasflaschen des empfohlenen Typs verwenden.
- Gasregler und Gasschläuche müssen den geltenden Vorschriften und den örtlichen Normen entsprechen.
- Der Ausgangsdruck des Gasreglers muss den Anforderungen für die jeweilige Gaskategorie entsprechen. Grundsätzlich nie einen anderen Gasreglertyp als den vom Hersteller empfohlenen verwenden.
- Bedienfeld, Brenner und Luftkanäle sauber halten. Bei Bedarf reinigen.
- Die Lüftungsöffnungen in der Flaschenabdeckung nicht blockieren. Die Lüftungsöffnungen in der Flaschenabdeckung sauber halten.
- Weder Benzin noch andere entzündliche Stoffe am oder in der Nähe des Produkts aufbewahren oder verwenden.
- In folgenden Fällen das Produkt unverzüglich untersuchen:
 - Vom Brenner sind während des Betriebs leichte Knallgeräusche zu hören. Ein schwaches Knallen ist beim Löschen des Brenners hingegen vollkommen normal.
 - Gasgeruch und gleichzeitig eine gelbe Spitze der Gasflamme.
- Bei einer eventuellen Gaslecksage muss die Gaszufuhr unverzüglich geschlossen werden. Alle Flammen löschen.
- Das Produkt erst dann wieder verwenden, wenn die Undichtigkeit behoben wurde

und alle Anschlüsse erneut einem Dichtheitstest unterzogen wurden.

- Regelmäßig mithilfe eines Dichtheitstest überprüfen, ob die Dichtung des Gasreglers ordnungsgemäß montiert und dicht ist.
- Gasschlauch gemäß den Anweisungen überprüfen und austauschen.
- Der Gasschlauch darf nicht in Kontakt mit heißen Flächen kommen – es besteht die Gefahr, dass er schmilzt und undicht wird, was zu einem Brand oder einer Explosion führen kann.
- Es ist verboten, das Produkt in geschlossenen Räumen zu verwenden – es besteht die Gefahr schwerer und gar tödlicher Personenschäden.
- Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen verwenden – es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Das Produkt nicht in explosiven Umgebungen verwenden, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Der Gasregler und der Gasschlauch müssen so verlegt werden, dass sie weder eine Stolpergefahr darstellen noch scheuern können.
- Vor dem Transport das Produkt ausschalten und warten, bis es vollständig abgekühlt ist.

GAS

- Es ist ausschließlich Propan oder Butan oder eine Mischung aus beidem zu verwenden.
- Die Installation muss den geltenden Vorschriften zur Aufbewahrung und zum Umgang mit Gas entsprechen.
- Wenn die Gasflasche verbeult, korrodiert oder anderweitig beschädigt ist, muss sie durch den Gaslieferanten überprüft werden. Unter keinen Umständen Gasflaschen mit beschädigtem Ventilanschluss verwenden.
- Die Gasflasche ist so aufzustellen, dass sich kein Gas um die Flasche herum ansammeln kann.

- Keine nicht zugelassene Gasflasche an das Produkt anschließen.

WARNUNG!

- **Kontaktteile können heiß sein.**
- **Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Produkts aufhalten.**
- **Kleidung und Möbel sind vom Produkt fernzuhalten.**
- **Schutzhandschuhe beim Hantieren mit heißen Teilen tragen.**

SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung vor der Verwendung durchlesen!
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Nur für die Verwendung im Freien vorgesehen.
	Heiße Oberflächen! Verletzungsgefahr.
	Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen.

TECHNISCHE DATEN

Gasschlauch	1,4 m, zugelassen gemäß ISO 3821
Gasflasche	P11/PC10

Der Gasregler ist separat erhältlich. Eine Gasflasche ist nicht im Lieferumfang enthalten.

BESCHREIBUNG

1. Brennergriff
2. Anzünder
3. Düse
4. Stellrad für Einstellung der Flamme
5. Schlauchkupplung

ABB. 1

MONTAGE

MONTAGE DES WAGENS

1. Die beiden Teile des Wagens zusammendrücken und einrasten lassen.
2. Die Räder an den Seiten des Wagens montieren, indem sie auf die Achsen gesteckt werden. Dann Scheiben auf die Achsen stecken und Splinte in die Löcher an den Achsenenden einsetzen. Die Splinte biegen, sodass sie nicht herausfallen können, sondern stattdessen die Räder innerhalb der Scheiben an ihrem Platz halten.
3. Den Gasbehälter mit der Kette auf dem Wagen sichern.

ABB. 2

VORBEREITUNGEN

1. Den zugelassenen Schlauch an den Regler anschließen.
2. Das andere Ende des Schlauchs an den Brennergriff anschließen.
3. Vor der Verwendung die Anschlüsse mit Seifenlösung auf Undichtheit prüfen. Den Gasschlauch gemäß den geltenden Vorschriften nach 5 Jahren oder bei vermuteter Undichtheit austauschen.
4. Sicherstellen, dass das Produkt gelöscht und kalt ist. Das Stellrad bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
5. Den Regler an den Gasbehälter anschließen.

BEDIENUNG

ANZÜNDEN

1. Die Düse nach unten und vom Körper weg richten.
2. Das Stellrad über dem Regler zur Hälfte öffnen. Das Stellrad am Griff leicht öffnen, sodass ein schwaches Zischen zu hören ist, wenn Gas durch die Düse strömt.
3. Ein oder mehrmals auf den Piezozünder drücken, bis die Flamme durch einen Funken entzündet wird. Die Zündflamme mithilfe des Stellrads auf die gewünschte Größe einstellen. Wird das Gas nicht entzündet, kann es sein, dass der Gasfluss zu kräftig ist. In diesem Fall den Gasfluss mithilfe des Stellrads verringern.
4. Der Brenner wird aktiviert, wenn der Brennergriff gedrückt gehalten wird. Die Größe der Flamme wird mithilfe des Stellrads justiert.
5. Wenn der Brennergriff losgelassen wird, kehrt der Brenner zur gassparenden Zündflamme zurück.

AUSSCHALTEN

1. Den Regler am Gasbehälter schließen.
2. Warten, bis die Flamme erloschen ist – erst dann kann davon ausgegangen werden, dass sich in Schlauch und Rohr kein Gas mehr befindet. Anschließend das Ventil am Gasbrenner schließen.

PFLEGE

- Den Gasschlauch mindestens einmal im Monat, bei jedem Gasflaschentausch sowie vor der Lagerung des Produkts und bei Inbetriebnahme nach einer Aufbewahrung kontrollieren. Einen schadhafte Gasschlauch gegen einen neuen Schlauch der gleichen Qualität und Länge austauschen.
- Vor jeder Verwendung das gesamte Gassystem (Gasschlauch, Gasregler, Zündflamme, Düse usw.) auf Schäden und Undichtigkeiten prüfen. Das gesamte System muss mindestens einmal jährlich durch qualifizierte Techniker überprüft werden.
- Den Brenner zur Gefahrvermeidung sauber halten.
- Bei der Reinigung des Produkts keine entzündlichen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

- Reparaturen müssen von einer zugelassenen Servicewerkstatt ausgeführt werden.

AUFBEWAHRUNG

- Nach der Verwendung sowie bei etwaigen Störungen grundsätzlich das Gasventil vollständig schließen.
- Gasregler und Gasschlauch demontieren.

WARNUNG!

- **Gasflaschen niemals im Keller oder in unzureichend belüfteten Räumen aufbewahren.**
- **Gasflaschen niemals in der Nähe des Produkts aufbewahren – außer der jeweils an das Produkt angeschlossenen Flasche.**
- **Die Aufbewahrung der Gasflasche muss den geltenden Bestimmungen entsprechen.**

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die Flamme zündet nicht.	Gasventil ist geschlossen.	Gasventil öffnen.
	Gasflasche leer.	Eine volle Gasflasche verwenden.
	Ventil ist verstopft.	Ventil reinigen oder austauschen.
	Luft im Gassystem.	Alle Leitungen entlüften.
	Anschlüsse sind lose.	Alle Anschlüsse überprüfen.
Die Flamme zündet, erlischt dann aber wieder.	Verschmutzte Düse.	Reinigen.
	Anschlüsse sind lose.	Anschlüsse anziehen.
	Gasleitung ist undicht.	Anschlüsse überprüfen.
	Druck ist zu niedrig.	Gasflasche leer. Eine volle Gasflasche verwenden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä koskaan muuta tuotetta millään tavalla - räjähdys-, tulipalon, vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai kulunut.
- Tarkista kaikki liitännät vuotojen varalta saippuvedellä ennen käyttöä. Älä koskaan tee vuoto testiä avotulella.
- Käytä hyväksytyjä 5, 11 tai 33 kg:n kaasupulloja. Liitä ja/tai vaihda kaasupullot ulkona. Älä tupakoi äläkä päästä kipinöitä tai avotulta lähelle, kun liität ja/tai vaihdat kaasupulloa.
- Varmista, että kaasupullo seisoo vakaasti, jotta se ei voi kaatua tuotetta käytettäessä.
- Käytön aikana kaasupullon on oltava pystyasennossa siten, että säädin on ylöspäin.
- Varmista, että letku ei ole mutkalla tai vääntynyt tuotteen käytön aikana.
- Pidä kaasupullo turvallisen välimatkan päässä lämmönlähteistä tuotetta käytettäessä. Varmista, että kaasupullo tai -letku ei pääse kosketuksiin käsiteltävän alueen kanssa.
- Älä koskaan jätä tuotetta palamaan ilman valvontaa. Tuote ja sen ympäristö kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana - palovammojen vaara. Vältä kosketusta kuumien osien kanssa ja odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet täysin ennen kuljetusta ja/tai varastointia.
- Vältä hengittämästä käytön aikana syntyvää savua tai höyryä.
- Kun tuotetta ei käytetä, säilytä sitä hyvin tuuletetussa, kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Virheellinen asennus, säätö, muutos tai huolto voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Älä anna lasten oleskella tuotteen lähellä.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos kaikkia suojuksia ja turvavarusteita ei ole asennettu.
- Käytä vain butaani- ja propaanikaasua tai niiden seoksia.
- Käytä ainoastaan suositeltuja kaasupulloja.
- Kaasusäätimen ja kaasuletkujen on oltava voimassa olevien määräysten ja paikallisten standardien mukaisia.
- Kaasusäätimen lähtöpaineen on täytettävä asianomaisen kaasuluokan vaatimukset. Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia kaasusäätimiä.
- Pidä ohjauspaneeli, polttimet ja ilmakehät puhtaina. Puhdista tarvittaessa.
- Älä tuki pullon korkissa olevia tuuletusaukkoja. Pidä pullotilan tuuletusaukot puhtaina.
- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita syttyviä aineita tuotteessa tai sen lähellä.
- Tutki tuote välittömästi, jos jokin seuraavista ilmenee:
 - Polttimesta kuuluu pieniä poksahduksia käytön aikana. Heikko pamahdus polttimen sammumassa on kuitenkin aivan normaalia.
 - Kaasun haju samalla kun kaasuliekkiä karki muuttuu keltaiseksi.
- Kaasuvuodon sattuessa katkaise kaasun syöttö välittömästi. Sammuta kaikki liekit.
- Älä käytä tuotetta ennen kuin vuoto on korjattu ja kaikki liitännät on testattu uudelleen.
- Tarkista säännöllisesti, että kaasusäätimen tiiviste on oikein asennettu ja tiivis, tekemällä vuoto testiä.
- Tarkasta ja vaihda kaasuletku ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että kaasuletku ei joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa - se voi sulaa ja alkaa vuotaa, mikä voi aiheuttaa tulipalon ja/tai räjähdys-.
- Tuotteen käyttö suljetuissa tiloissa on kielletty - se voi johtaa henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

- Älä käytä tuotetta sisätiloissa - henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Nestekaasusäädin ja kaasuletku on sijoitettava siten, etteivät ne aiheuta kompastumisvaaraa tai hankautumisvaaraa.
- Sammuta tuote ja odota, että se on jäähtynyt ennen kuljetusta.



KAASU




- Käytä vain propaania tai butaania tai niiden seoksia.
- Laitteiston on oltava nestekaasun varastointia ja käsittelyä koskevien säännösten mukainen.
- Pyydä kaasuntoimittajaa tarkistamaan kaasupullo, jos se on kolhiintunut, syöpynyt tai muuten vaurioitunut. Älä koskaan käytä kaasupulloja, joiden venttiililiitännät ovat vaurioituneet.
- Kaasupullo on sijoitettava siten, ettei kaasua pääse kerääntymään kaasupullon ympärille.
- Älä koskaan liitä tuotteeseen hyväksymätöntä kaasupulloa.

VAROITUS!

- **Tuotteen osat voivat olla kuumia.**
- **Älä päästä lapsia tuotteen lähelle.**
- **Vaatteet ja huonekalut on pidettävä kaukana tuotteesta.**
- **Käytä suojakäsineitä, kun käsittelet kuumia osia.**

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje ennen käyttöä!
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

	Vain ulkokäyttöön.
	Kuumia pintoja! Henkilövahinkojen vaara.
	Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Kaasuletku 1,4 m Hyväksytty standardin ISO 3821 mukaisesti

Kaasupullo P11/PC10

Kaasusäädin myydään erikseen. Kaasupullo ei sisälly.

KUVAUS

1. *Polttimen kahva*
2. *Sytytin*
3. *Suutin*
4. *Liekin säätönuppi*
5. *Letkuliitin*

KUVA 1

ASENNUS

VAUNUN ASENNUS

1. Paina vaunun kaksi osaa yhteen niin, että ne napsahtavat paikalleen.
2. Asenna pyörät vaunun sivuille liu'uttamalla ne akseleille. Kiinnitä sitten aluslevyt akseleille ja aseta sokat akseleiden päissä oleviin reikiin. Taivuta sokat niin, etteivät ne pääse putoamaan, vaan pitävät pyörät paikoillaan aluslevyjen välissä.
3. Kiinnitä kaasupullo vaunuun ketjulla.

KUVA 2

VALMISTELUT

1. Liitä hyväksytty letku säätimeen.

- Liitä letkun toinen pää polttimen kahvaan.
- Tarkista liitännät ennen käyttöä saippuavedellä. Vaihda kaasuletku voimassa olevien määräysten mukaisesti 5 vuoden kuluttua tai jos epäillään vuotoa.
- Tarkasta, että tuote on sammunut ja kylmä. Käännä nuppia myötäpäivään vasteeseen saakka.
- Liitä säädin kaasupullon.

KÄYTTÖ

SYTYTTÄMINEN

- Suuntaa suutin alaspäin ja poispäin varalosta.
- Avaa säätimen päällä oleva nuppi puoliväliin. Avaa kahvan nuppia hieman niin, että kaasun virratessa suuttimen läpi kuuluu heikko sihisevä ääni.
- Paina pietsosytintä yhden tai useamman kerran, kunnes liekki syttyy kipinästä. Säädä sytytysliekki haluttuun kokoon nupilla. Jos kaasu ei syty, kaasuvirtaus voi olla liian voimakas. Vähennä silloin kaasuvirtaa nupin avulla.
- Poltin aktivoituu, kun polttimen kahvaa painetaan. Liekin kokoa säädetään nupilla.
- Kun polttimen kahva päästetään irti, poltin palaa kaasua säästävään ohjausliekkiin.

SAMMUTUS

- Sulje kaasupullon säädin.
- Odota, kunnes liekki on sammunut, mikä osoittaa, että letkussa ja putkissa oleva kaasu on loppunut, ja sulje sitten kaasupolttimen venttiili.

HUOLTO

- Tarkasta kaasuletkut vähintään kerran kuukaudessa, jokaisen kaasupullon vaihdon yhteydessä ja ennen kuin tuote

varastoidaan tai otetaan käyttöön varastoinnin jälkeen. Vaihda kaasuletku uuteen saman laatuiseen ja pituiseen, jos se on vaurioitunut.

- Tarkista koko kaasujärjestelmä (kaasuletku, kaasusäädin, sytytysliekki, suuttimet jne.) vaurioiden ja vuotojen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Valtuutetun huoltoliikkeen on tarkastettava koko järjestelmä vähintään kerran vuodessa.
- Pidä poltin puhtaana vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen syttyviä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- Korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

SÄILYTYS

- Sulje kaasuventtiili aina kokonaan käytön jälkeen ja toimintahäiriön sattuessa.
- Irrota kaasusäädin ja kaasuletku.

VAROITUS!

- Älä koskaan säilytä kaasupulloja kellareissa tai tiloissa, joissa on riittämätön ilmanvaihto.**
- Älä koskaan säilytä kaasupulloja tuotteen lähellä, lukuun ottamatta tuotteeseen liitettyä kaasupulloa.**
- Kaasupullojen varastoinnissa on noudatettava voimassa olevia säännöksiä.**

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Liekki ei syty.	Suljettu kaasuventtiili.	Avaa kaasuventtiili.
	Tyhjä kaasupullo.	Vaihda täyteen kaasupulloon.
	Tukkeentunut venttiili.	Puhdista tai vaihda venttiili.
	Ilma kaasujärjestelmässä.	Huuhtelee kaikki letku.
	Löysät liitokset.	Tarkasta kaikki liitokset.
Sytytysliekki syttyy, mutta sammuu.	Likaa suuttimen ympärillä.	Puhdista.
	Löysät liitokset.	Kiristä liitännät.
	Vuotava kaasuletku.	Tarkasta liitännät.
	Alhainen paine.	Tyhjä kaasupullo. Vaihda täyteen kaasupulloon.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais modifier ou réparer le produit de quelque manière que ce soit. Risque d'incendie, de blessures corporelles graves et/ou de dommages matériels.
- Utilisez exclusivement les pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser le produit s'il présente un dommage ou une usure quelconque.
- Vérifiez la présence éventuelle de fuites au niveau de tous les raccords avec de l'eau savonneuse avant utilisation. N'effectuez jamais un contrôle d'étanchéité à l'aide d'une flamme nue.
- Utilisez une bouteille de gaz approuvée de 5, 11 ou 33 kg. Branchez et/ou remplacez la bouteille de gaz en extérieur. Ne pas fumer. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'étincelles ou de flamme nue à proximité lors du raccordement ou du remplacement de la bouteille de gaz.
- Veillez à ce que la bouteille de gaz soit stable afin qu'elle ne bascule pas à l'utilisation du produit.
- À l'utilisation, la bouteille de gaz doit être verticale, le détendeur en haut.
- Veillez à ce que le tuyau ne soit pas plié ou tordu pendant l'utilisation du produit.
- Maintenez la bouteille de gaz à une distance de sécurité de toute source de chaleur pendant l'utilisation du produit. Veillez à ce que la bouteille de gaz ou le tuyau n'entre pas en contact avec la zone traitée.
- Ne jamais laisser le produit allumé sans surveillance. Le produit et la zone environnante deviennent très chauds à l'utilisation. Risque de brûlures. Évitez tout contact avec des pièces chaudes et attendez que toutes les pièces aient complètement refroidi avant de les transporter et/ou de les remiser.
- Évitez d'inhaler de la fumée ou des vapeurs émises à l'utilisation.
- Quand il n'est pas utilisé, remisez le produit dans un endroit bien ventilé, au sec, à l'abri de la poussière et hors de la portée des enfants.
- Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une réparation inappropriés peuvent induire des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher du produit.
- N'utilisez jamais le produit si tous les dispositifs de protection et de sécurité ne sont pas installés.
- Utilisez uniquement du butane et du propane ou un mélange des deux.
- Utilisez uniquement le type de bouteille de gaz recommandé.
- Le détendeur et les flexibles de gaz doivent être conformes aux réglementations et aux normes locales applicables.
- La pression à la sortie du détendeur doit satisfaire aux prescriptions applicables à la catégorie de gaz concernée. Ne jamais utiliser un type de détendeur autre que celui recommandé par le fabricant.
- Maintenez le panneau de commande, le brûleur et les passages d'air propres. Nettoyez-le si nécessaire.
- Ne pas obstruer les événements du capuchon de la bouteille de gaz. Gardez les événements du capuchon de la bouteille propres.
- Ne pas stocker ni utiliser d'essence ou d'autres substances inflammables sur ou à proximité du produit.
- Inspecter immédiatement le produit pour détecter l'un des éléments suivants :
 - De petits cliquetis sont émis au niveau du chalumeau pendant le fonctionnement. Une légère détonation quand le chalumeau s'éteint est toutefois tout à fait normale.
 - Odeur de gaz et pointe de flamme qui devient jaune.
- Coupez immédiatement l'alimentation de gaz en cas de fuite de gaz. Éteignez toutes les flammes.

- Ne pas utiliser le produit tant que la fuite n'a pas été rectifiée et que tous les raccords n'ont pas fait l'objet d'un nouveau test de fuite.
- Vérifiez régulièrement si le joint du détendeur est installé et scellé correctement en effectuant un test d'étanchéité.
- Inspectez et remplacez le tuyau de gaz conformément aux instructions.
- Assurez-vous que le tuyau de gaz n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes. Il peut fondre et commencer à fuir, ce qui peut provoquer un incendie et/ou une explosion.
- Il est interdit d'utiliser le produit dans des espaces confinés. Cela pourrait induire des blessures corporelles voire la mort.
- Ne pas utiliser le produit en intérieur. Risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Le détendeur et le tuyau de gaz doivent être positionnés de manière à ne présenter aucun risque de trébuchement ou de frottement.
- Éteignez le produit et attendez qu'il ait tout à fait refroidi avant de le transporter.






GAZ

- Utilisez uniquement du propane ou du butane, ou un mélange des deux.
- L'installation doit être conforme aux règles applicables en matière de stockage et de manipulation du gaz.
- Faites vérifier par le fournisseur de gaz si la bouteille de gaz est bosselée, corrodée ou endommagée d'une tout autre façon. Ne jamais utiliser de bouteilles de gaz avec un raccord de vanne endommagé.
- La bouteille de gaz doit être positionnée afin que le gaz ne s'accumule pas autour de la bouteille.
- Ne jamais raccorder une bouteille de gaz non approuvée au produit.

ATTENTION !

- **Les pièces accessibles peuvent être chaudes.**
- **Ne pas laisser les enfants s'approcher du produit.**
- **Vêtements et meubles doivent être tenus à l'écart du produit.**
- **Utilisez des gants de protection pour la manipulation d'éléments chauds.**

PICTOGRAMMES

	Veillez lire le mode d'emploi avant utilisation !
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Uniquement destiné à un usage extérieur.
	Surfaces chaudes ! Risque de blessures corporelles.
	Les appareils usagés doivent être mis au rebut conformément aux dispositions en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tuyau de gaz 1,4 m, approuvé selon la norme ISO 3821

Bouteille de gaz P11/PC10

Détendeur vendu séparément Bouteille de gaz non incluse.

DESCRIPTION

1. *Poignée de chalumeau*
2. *Briquet*
3. *Buse*
4. *Bouton de réglage de flamme*
5. *Raccord de tuyau*

FIG. 1

MONTAGE

MONTAGE DU CHARIOT

1. Assemblez les deux parties du chariot afin qu'elles s'enclenchent.
2. Installez les roues aux essieux, sur les côtés du chariot. Placez ensuite des rondelles aux essieux et insérez des broches dans les trous aux extrémités des essieux. Pliez les goupilles afin qu'elles ne tombent pas en veillant à ce qu'elles maintiennent les roues à l'intérieur des rondelles.
3. Fixez la bouteille de gaz au chariot à l'aide de la chaîne.

FIG. 2

PRÉPARATIFS

1. Branchez le tuyau approuvé au détendeur.
2. Branchez l'autre extrémité du tuyau à la poignée du chalumeau.
3. Avant utilisation, vérifiez la présence éventuelle de fuites aux raccords avec de l'eau savonneuse. Remplacez le tuyau de gaz conformément à la réglementation en vigueur, après 5 ans ou si une fuite est suspectée.
4. Vérifiez si le produit est éteint et a refroidi. Tournez le bouton le plus possible dans le sens horaire.
5. Branchez le détendeur à la bouteille de gaz.

UTILISATION

ALLUMAGE

1. Pointez la buse vers le bas, à l'écart du corps.
2. Tournez le bouton sur le dessus du détendeur à mi-chemin. Tournez légèrement le bouton sur la poignée afin qu'un léger sifflement se fasse entendre quand le gaz s'écoule à travers la buse.
3. Appuyez une ou plusieurs fois sur l'allumeur piézoélectrique jusqu'à ce que la flamme s'allume par l'étincelle. Réglez la flamme pilote à la taille souhaitée à l'aide du bouton. Si le gaz ne s'enflamme

pas, le débit de gaz est peut-être trop fort. Le cas échéant, réduisez le débit de gaz en tournant le bouton.

4. Le chalumeau s'active en en pressant la poignée. La taille de la flamme se règle à l'aide du bouton.
5. Quand la poignée du chalumeau est relâchée, le chalumeau revient à la flamme pilote d'économie de gaz.

ARRÊT

1. Fermez le détendeur de la bouteille de gaz.
2. Attendez que la flamme s'éteigne, ce qui indique que le gaz dans le flexible et le conduit est épuisé. Fermez ensuite la vanne du chalumeau.

ENTRETIEN

- Inspectez le tuyau de gaz au moins une fois par mois, à chaque remplacement de bouteille et avant de remettre le produit ou de le mettre en service après le stockage. Si le tuyau de gaz existant est endommagé, remplacez-le par un nouveau de la même qualité et de la même longueur.
- Vérifiez l'ensemble du système de gaz (tuyau de gaz, détendeur de gaz, flamme pilote, buse, etc.) pour en détecter tout dommage et toute fuite avant chaque utilisation. L'ensemble du système doit être inspecté par un technicien agréé au moins une fois par an.
- Veillez à ce que le chalumeau reste propre pour éviter tout danger.
- Ne pas utiliser de produit de nettoyage inflammable ou corrosif pour nettoyer le produit.
- Toute réparation doit être effectuée par un atelier de réparation agréé.

RANGEMENT

- Fermez toujours complètement la vanne de gaz après utilisation et en cas de dysfonctionnement.
- Retirez le détendeur et le tuyau de gaz.

ATTENTION !

- **Ne jamais stocker les bouteilles de gaz dans une cave ou un espace insuffisamment ventilé.**
- **Ne jamais stocker de bouteilles de gaz à proximité du produit, à l'exception de la bouteille raccordée au produit.**
- **Le stockage de bouteilles de gaz doit être conforme à la réglementation en vigueur.**

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La flamme ne s'allume pas.	La vanne de gaz est fermée.	Ouvrez la vanne de gaz.
	La bouteille de gaz est vide.	Installez une bouteille de gaz pleine.
	La vanne est bouchée.	Nettoyez ou remplacez le clapet.
	De l'air est présent dans le système de gaz.	Purgez tous les conduits.
	Raccords desserrés.	Vérifiez tous les raccords.
La flamme s'allume puis s'éteint.	Il y a de la saleté autour de la buse.	Nettoyez.
	Raccords desserrés.	Resserrez les raccords.
	La conduite de gaz fuit.	Vérifiez les raccords.
	Pression faible.	La bouteille de gaz est vide. Installez une bouteille de gaz pleine.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Wijzig nooit iets aan het product en repareer het niet; gevaar voor brand, ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd of versleten is.
- Controleer voor gebruik alle aansluitingen op lekkage met zeepsop. Voer nooit een lekcontrole uit met open vuur.
- Gebruik een goedgekeurde gasfles van 5, 11 of 33 kg. De gastank buitenshuis aansluiten en/of vervangen. Rook niet en zorg dat er geen vonken of open vuur in de buurt zijn tijdens het aansluiten of vervangen van gasflessen.
- Zorg ervoor dat de gasfles stabiel staat, zodat deze niet kan omvallen als het product in gebruik is.
- Tijdens gebruik moet de gasfles rechtop staan met de regelaar omhoog.
- Zorg ervoor dat de slang niet gevouwen of gedraaid is tijdens het gebruik van het product.
- Houd de gasfles op veilige afstand van warmtebronnen tijdens het gebruik van het product. Zorg ervoor dat de gasfles of -slang niet in contact komen met het bewerkte gebied.
- Laat het product nooit onbeheerd aan staan. Het product en de omgeving worden erg heet tijdens het gebruik – gevaar voor brandwonden. Vermijd contact met hete onderdelen en wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld voor transport en/of opslag.
- Vermijd het inademen van rook of dampen die ontstaan tijdens het gebruik.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het in een goed geventileerde ruimte, droog, stofvrij en buiten het bereik van kinderen worden bewaard.
- Onjuiste montage, afstelling, wijziging of service of onjuist onderhoud brengt een risico van persoonlijk letsel en/of materiële schade met zich mee.
- Kinderen mogen niet in de buurt van het product komen.
- Gebruik het product nooit als niet alle beschermingen en veiligheidsvoorzieningen zijn gemonteerd.
- Gebruik uitsluitend butaan- en propaangas of een mengsel daarvan.
- Gebruik alleen het aanbevolen type gasfles.
- De gasregelaar en gaslangen moeten voldoen aan de huidige regelgeving en lokale normen.
- De uitgaande druk van de gasregelaar moet voldoen aan de eisen voor de betreffende gascategorie. Gebruik nooit een ander type gasregelaar dan het type dat wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Houd bedieningspaneel, brander en luchtdoorgangen schoon. Maak indien nodig schoon.
- Blokkeer de ventilatieopeningen in de gasflesruimte niet. Houd de ventilatieopeningen in de gasflesruimte schoon.
- Bewaar of gebruik geen benzine of andere ontvlambare stoffen op of in de buurt van het product.
- Inspecteer het product onmiddellijk als een van de volgende situaties zich voordoet:
 - Tijdens de werking laat de brander kleine knallen horen. Een zwakke knal wanneer de brander uitgaat, is echter volkomen normaal.
 - Gasgeur op hetzelfde moment dat de punt van de gasvlam geel wordt.
- Sluit de gastoevoer onmiddellijk af in het geval van eventuele gaslekken. Doof alle vlammen.
- Gebruik het product niet voordat de lekkage is verholpen en alle aansluitingen opnieuw op lekkage zijn getest.
- Controleer regelmatig of de afdichting van de gasregelaar correct is gemonteerd en goed vastzit door een lektest uit te voeren.

- Inspecteer en vervang de gasslang volgens de instructies.
- Zorg ervoor dat de gasslang niet in contact komt met hete oppervlakken – deze kan smelten en gaan lekken, wat brand en/of explosie kan veroorzaken.
- Het is verboden om het product in gesloten ruimten te gebruiken – dit kan leiden tot persoonlijk letsel of overlijden.
- Gebruik het product niet binnenshuis – gevaar voor persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Gebruik het product niet in omgevingen met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- De gasregelaar en gasslang moeten zo worden geplaatst dat er geen risico op struikelen of schuren bestaat.
- Schakel het product uit en wacht tot het is afgekoeld alvorens het te transporteren.

GAS

- Gebruik uitsluitend propaan of butaan, of een mengsel daarvan.
- De installatie moet voldoen aan de geldende voorschriften voor opslag en hantering van gas.
- Laat de gasleverancier de gasfles inspecteren als deze gedeukt, gecorrodeerd of anderszins beschadigd is. Gebruik nooit gasflessen met een beschadigde ventieelaansluiting.
- De gasfles moet zo worden geplaatst dat er zich geen gas kan ophopen rond de fles.
- Sluit nooit een niet-goedgekeurde gasfles aan op het product.

WAARSCHUWING!

- **Bereikbare delen kunnen heet zijn.**
- **Laat kinderen niet in de buurt van het product komen.**
- **Kleding en meubels moeten uit de buurt van het product worden gehouden.**
- **Gebruik veiligheidshandschoenen bij de hantering van hete delen.**

SYMBOLEN

	Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing door!
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.
	Hete oppervlakken! Gevaar voor persoonlijk letsel.
	Het afgedankte product moet worden verwijderd volgens de toepasselijke voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Gasslang 1,4 m goedgekeurd conform ISO 3821

Gasfles P11/PC10

Gasregelaar wordt apart verkocht. Gasfles niet inbegrepen.

BESCHRIJVING

1. *Branderhendel*
2. *Aansteker*
3. *Mondstuk*
4. *Draaiknop voor het afstellen van de vlam*
5. *Slangkoppeling*

AFB. 1

MONTAGE

WAGEN MONTEREN

1. Druk beide delen van de wagen in elkaar zodat ze op hun plaats klikken.
2. Monteer de wielen aan de zijkanten van de wagen door ze op de assen te plaatsen. Plaats vervolgens sluitringen op de assen en steek pinnen in de gaten in de uiteinden van de assen. Buig de pinnen zodat ze er niet uit kunnen vallen,

maar de wielen op hun plaats houden binnen de ringen.

3. Zet de gasfles op de wagen vast met de ketting.

AFB. 2

VOORBEREIDING

1. Sluit de goedgekeurde slang aan op de regelaar.
2. Sluit het andere uiteinde van de slang aan op de handgreep van de brander.
3. Controleer de aansluitingen voor gebruik op lekken met zeepsop. Vervang de gasslang volgens de geldende voorschriften, na 5 jaar of als lekkage vermoed kan worden.
4. Controleer of het product gedooft en koud is. Draai de draaiknop zo ver mogelijk met de klok mee.
5. Sluit de regelaar aan op de gasfles.

AANWENDING

AANSTEKEN

1. Richt het mondstuk naar beneden en van uw lichaam af.
2. Zet de draaiknop bovenop de regelaar voor de helft open. Draai de knop op het handvat een beetje open, zodat er een zacht sissend geluid hoorbaar is als er gas door het mondstuk stroomt.
3. Druk een of meerdere keren op de piëzo-aansteker, totdat de vlam door de vonk wordt ontstoken. Gebruik de draaiknop om de waakvlam op de gewenste grootte in te stellen. Als het gas niet ontsteekt, kan de gasstroom te sterk zijn. Verminder in dat geval de gasstroom met de draaiknop.
4. De brander wordt geactiveerd wanneer de branderhendel wordt ingedrukt. De grootte van de vlam wordt aangepast met behulp van de draaiknop.

5. Bij het loslaten van de branderhendel keert de brander terug naar de gasbesparende waakvlamstand.

DOVEN

1. Sluit de regelaar op de gasfles.
2. Wacht tot de vlam gedooft is, wat aangeeft dat het gas in de slang en leidingen op is, en sluit dan het ventiel op de gasbrander.

ONDERHOUD

- Inspecteer de gasslang minimaal één keer per maand, bij elke fleswisseling en voordat u het product opbergt of in gebruik neemt na opslag. Vervang de gasslang door een nieuwe van dezelfde kwaliteit en lengte als de huidige beschadigd is.
- Controleer voor elk gebruik het gehele gassysteem (gasslang, gasregelaar, waakvlam, mondstuk enz.) op beschadigingen en lekkage. Het gehele systeem moet minimaal één keer per jaar door gekwalificeerd personeel worden geïnspecteerd.
- Houd de brander schoon om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontvlambare of bijtende reinigingsmiddelen om het product te reinigen.
- Reparaties moeten door een geautoriseerd servicebedrijf worden uitgevoerd.

OPSLAG

- Sluit de gaskraan altijd volledig na gebruik en bij eventuele storingen.
- Verwijder de gasregelaar en de gasslang.

WAARSCHUWING!

- **Bewaar gasflessen nooit in kelders of ruimtes met onvoldoende ventilatie.**
- **Bewaar gasflessen nooit in de buurt van het product, behalve de fles die op het product is aangesloten.**
- **Bewaar de gasfles in overeenstemming met geldende regelgeving.**

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vlam ontsteekt niet.	Gasklep is gesloten.	Open de gasklep.
	Lege gasfles.	Vervang door een volle gasfles.
	Verstopte klep.	Reinig of vervang de klep.
	Lucht in het gassysteem.	Ontlucht alle leidingen.
De vlam wordt ontstoken, maar gaat uit.	Losse aansluitingen.	Controleer alle aansluitingen.
	Vuil rond het mondstuk.	Reinig.
	Losse aansluitingen.	Draai de aansluitingen vast.
	Lekkende gasleiding.	Controleer de aansluitingen.
	Lage druk.	Lege gasfles. Vervang door een volle gasfles.